

## Archived version

This version was current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 154/2011.

## Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 154/2011.

---

THE REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT  
(C.C.S.M. c. R34)

### **Regional Health Authorities (General) Regulation**

---

Regulation 76/97  
Registered March 27, 1997

#### DEFINITIONS

##### **Definitions**

**1** In this regulation,

"**excluded health services**" means services designated in the *Excluded Services Regulation*, Man. Reg. 46/93, but does not include services for which a person other than the person receiving the services is responsible for providing payment; (« services de santé exclus »)

"**hospital**" means a hospital designated under the *Hospitals Designation Regulation*, Man. Reg. 47/93; (« hôpital »)

"**insured services**" means services for which a benefit is payable under *The Health Services Insurance Act*; (« services assurés »)

"**personal care home**" means a personal care home designated under the *Personal Care Homes Designation Regulation*, Man. Reg. 59/93; (« foyer de soins personnels »)

---

LOI SUR LES OFFICES RÉGIONAUX DE LA SANTÉ  
(c. R34 de la C.P.L.M.)

### **Règlement général sur les offices régionaux de la santé**

---

Règlement 76/97  
Date d'enregistrement : le 27 mars 1997

#### DÉFINITIONS

##### **Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **centre psychiatrique** » Centre psychiatrique désigné sous le régime du *Règlement sur la désignation de centres psychiatriques*, R.M. 530/88. ("psychiatric facility")

« **foyer de soins personnels** » Foyer de soins personnels désigné sous le régime du *Règlement sur la désignation de foyers de soins personnels*, R.M. 59/93. ("personal care home")

« **hôpital** » Hôpital désigné sous le régime du *Règlement sur la désignation d'hôpitaux*, R.M. 47/93. ("hospital")

« **services assurés** » Services pour lesquels des prestations sont payables sous le régime de la *Loi sur l'assurance-maladie*. ("insured services")

"**psychiatric facility**" means a psychiatric facility designated under the *Psychiatric Facilities Designation Regulation*, Man. Reg. 530/88. (« centre psychiatrique »)

« **services de santé exclus** » Les services désignés dans le *Règlement sur les services exclus*, R.M. 46/93, à l'exclusion des services qu'est tenue de payer une autre personne que la personne qui les reçoit. ("excluded health services")

#### AUTHORIZED CHARGES

#### FRAIS AUTORISÉS

##### **Authorized charges for hospital and personal care services**

**2(1)** When a regional health authority, or a health corporation that receives funding from a regional health authority, operates a hospital or a personal care home, the authority or corporation may charge a person who receives insured services in the hospital or personal care home the fees authorized by

(a) the *Personal Care Services Insurance and Administration Regulation*, Man. Reg. 52/93; and

(b) the *Hospital Services Insurance and Administration Regulation*, Man. Reg. 48/93.

**2(2)** A regional health authority or a health corporation that operates a psychiatric facility may charge a person who receives care and treatment in the psychiatric facility the fees authorized by the *Charges Payable by Long Term Care Patients Regulation*, Man. Reg. 314/88 R.

##### **Authorized charges for excluded health services**

**3** Unless otherwise determined by the minister,

(a) a regional health authority; or

(b) a health corporation, health care provider, health care organization or other person or body that receives funding from a regional health authority;

may charge directly to a person who receives excluded health services any fees that the regional health authority or other person or body considers reasonable based on the cost of providing the services.

##### **Frais autorisés**

**2(1)** L'office régional de la santé ou la personne morale dispensant des soins de santé qui reçoit du financement d'un office régional de la santé, administre un hôpital ou un foyer de soins personnels peut facturer à la personne qui reçoit des services assurés dans l'hôpital ou dans le foyer de soins personnels les frais autorisés par :

a) le *Règlement sur l'assurance relative aux services de soins personnels et l'administration des foyers de soins personnels*, R.M. 52/93;

b) le *Règlement sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des hôpitaux*, R.M. 48/93.

**2(2)** L'office régional de la santé ou la personne morale dispensant des soins de santé qui administre un centre psychiatrique peut facturer à la personne qui reçoit des soins et des traitements dans le centre psychiatrique les frais autorisés par le *Règlement sur les frais payables par les malades nécessitant des soins prolongés et par les résidents*, R.M. 314/88 R.

##### **Frais autorisés à l'égard des services de santé exclus**

**3** Sauf décision contraire du ministre, l'office régional de la santé ou la personne morale dispensant des soins de santé, le fournisseur de soins de santé, l'organisme de soins de santé ou encore les autres personnes ou organismes qui reçoivent du financement d'un office régional de la santé peuvent facturer directement au bénéficiaire de services exclus les frais qu'ils estiment raisonnables compte tenu du coût lié à la fourniture des services.

## PRESCRIBED HEALTH CORPORATIONS

PERSONNES MORALES DISPENSANT  
DES SOINS DE SANTÉ**Prescribed health corporation**

**3.1** Women's Health Clinic Inc. (or any subsequent body corporate that manages the birth centre located at 603 St. Mary's Road in the City of Winnipeg) is prescribed as a health corporation for the purposes of *The Regional Health Authorities Act*.

M.R. 45/98; 217/98; 33/2000; 154/2011

**Coming into force**

**4** This regulation comes into force on April 1, 1997.

**Personne morale dispensant des soins de santé**

**3.1** La Women's Health Clinic Inc. (ou toute autre personne morale qui gèrera le centre de naissance sis au 630, chemin St. Mary, à Winnipeg) est désignée à titre de personne morale dispensant des soins de santé pour l'application de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*.

R.M. 45/98; 217/98; 33/2000; 154/2011

**Entrée en vigueur**

**4** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1997.